 VERDADERA

RELACION DEL BVEN SVCESSO Y ACIERTO QVE HA TENIDO la Missiõ de los Padres Capuchinos de esta Prouincia del Andaluzia, que fueron a los Reynos de Guinea el año passado de 1646. a la conuersion de los Infieles.

REFIERENSE TAMBIEN COSAS ADMIRABLES DE aquellas Prouincias.

Sacado de la carta que escriuio el R. P. Fr. Gaspar de Seuilla, a el R. P. Fr. Fulgencio de Granada Prouincial desta Prouincia.

PADRE Prouincial, auiendo partido nuestra Missiõ de esse Puerto de S. Lucar de Barrameda a 7. de Diziẽbre del año passado de 1646. en la Fragata q̃ se dispuso a el efecto, llegamos a el Puerto de Alé a 23. de dicho mes, y saltarõ en tierra algunos de los PP. Misionarios la Vigilia de Nauidad, y hallaron algunos Christianos que no se auian confessado en muchos años, ni baptizado sus hijos; y el dia de Nauidad pusimos altar, y les dixeron muchas Missas, y confessaron y comulgaron algunos; y viendo q̃ la tierra era buena y saludable, y que tenia la cercania de Ioala por vna parte, y del Arrecife por otra, donde ay cantidad de Christianos sin Sacerdote, y sin algũ socorro espiritual, aunq̃ de los negros naturales, y delos tres Reyes de dichos Puertos ay pocas esperanças de reducciõ. Parecio a todos quedasse alli vn tercio de la Mission, y assi les cupo al P. Fr. Seraphin de Leon, al P. Fr. Francisco de Vallecas, al P. Fr. Diego de Guadalcanal, y al Hermano Fr. Alonso de Velez, y se les dio la parte de ornamentos que les tocaua, y otras cosas necessarias, y nos despedimos el mesmo dia de la Nauidad en la tarde, y el siguiente del Glorioso S. Esteuan nos hizimos a la vela, y a 29. del dicho mes llegamos a dar fondo en este Rio de Gambia, en vn Puerto que llaman Ieiufer, cerca de vn Nauio Olandes de buen porte, que estaua surto junto a vna isleta que llaman de S. Andres, el qual nos hizo salva, y se le respondio, y estariamos alli mas de 10. dias esperando la palabra del Rey de dicho Puerto, y vino su Alcayde a reconocer el Nauio y lo q̃ traia, y pidio al Capitã de parte del Rey bolviesse a la boca del Rio a otro puerto que llaman dela Barra, de donde se intitula el Rey, por hallarse él de alli mas cerca.

Y en este tiempo de diez, o doze dias consultamos lo que deuiamos hazer y hallando en todos los puertos algunos Christianos blancos, y la mayor parte Mulatos (que llamã criollos) y otros negros, sin tener de Christianos mas del agua de Baptismo, porque viven como barbaros, y que toda esta tierra,

A y la

y la que toca a la Mission es del Obispo de Caboverde, y q̃ cada quatro o cin co años viene vn Visitador y baptiza a algunos sin solẽnidad y muy de prisa. Y aunque es verdad que los Reyes negros no resisten nuestra entrada sino se alegran mucho, y para Barbaros no se puede dessear mas, aunque ellos no tra tan de convertirse, ni los demas naturales, y esto al fin es Obispado y tiene Pastor a quien es forçoso acudir y tomar su beneplacito, y las facultades que tenemos assi lo suponen, se tomó resolucion el Padre Vice Prefecto, Fr. Manuel de Granada, aun no estando convalescido de la graue enfermedad que padecio en España, se ofrecio como cabeça de la Mission, y tan verdadero Missionario, a tomar el mayor trabajo en cõpañia del P. Fr. Ioseph de Lisboa, y el Hermano Fray Miguel de Granada, a yr a Cacheo por este rio, atravesando otro de Casamansa, y lo demas por tierra, y lleuando quiẽ los guiasse para verse con el Vicario q̃ assiste en dicho Puerto de Cacheo, y en alguna embarcació de las q̃ alli se ofrecẽ amenudo, passar a Caboverde, q̃ está 80. leguas, a presentarse al señor Obispo, y mostrarle los despachos de la sacra Congregacion, para có esto assegurar la entrada, y ministerios, pues a solo él toca admitir, o resistir; y desto segundo parece no puede auer rezelo en Prelado y Pastor que carece de ministros, por cuya causa perecen tantas ovejas.

Partio el Padre Vice Prefecto en esta demanda a dos de Enero có dichos compañeros, y llevó tambien en su compañia al Padre Fr. Antonio de Ximena, y al P. Fr. Iuan de Vergara, y al Hermano Fr. Blas de Hardales, y todos fueron en vna Lancha del Nauio, y en dos dias llegaron a este Puerto de Sanguirigu, donde los tres Religiosos vltimos se quedaron, y los tres primeros prosiguieron por tierra, y por falta de embarcacion para passar el rio de Casamãsa, y por el consuelo de los Christianos q̃ hallaron en el camino, tardarõ en llegar a Bichargor, q̃ está muy cerca de Cacheo hasta 19. del mesmo mes de Enero, de donde me escriuio auian llegado con salud; y luego supo avia llegado a Cacheo vna fragata q̃ vino de la dicha Isla de Caboverde, có nueva q̃ el señor Obispo auia muerto de edad de 120 años, y que la Sedevacante embió en esta fragata Vicario nuevo y Visitador, q̃ son dos Canonigos de aq̃lla S. Iglesia, y q̃ el dia siguiẽte se veria có ellos, y escusaria si pudiesse la ida de Caboverde. Hasta oy no é tenido mas auiso quando esta escrivo q̃ es a 6. de Febrero.

Llegamos al dicho Puerto de Ielufer 4. Religiosos, y bolviendo la Nao, como está dicho a la Barra, se quedaron el P. Fr. Luis de Priego, el P. Fr. Iuan de Seuilla continuando las confessiones, baptismos y doctrinas, q̃ ni persignarse sabian; y muchos Christianos acudieron de las Aldeas circunvezinas q̃ jamas se auian confessado, y hablan algo Portugues con q̃ se dan a entẽder como mejor se puede; y el Hermano Fr. Andres de Seuilla y yo fuimos en el Nauio con q̃ se hizo repartimiento ajustado a la ocasiõ, y necessidad: el Nauio se detuuo en dicho Puerto de la Barra, y en otro cercano a el que llamã el Cobo, quatro semanas, sin poderse despachar por la grã flema có q̃ los Reyes negocian, y yo confessé a los Christianos negros q̃ hallé en ambos Puertos, y baptizé ocho muchachos cô solẽnidad el dia de S. Sebastiã, y por la cortedad del tiẽpo y rudeza de algunos adultos, y poca seguridad de perseverancia, q̃ luego se

go se previerten con las malas doctrinas de los Begerines Moros, que ay mu chos, y son continuos en la enseñança de sus falsedades y hechizerias, no me resolvi a baptizarlos hasta mejor ocasion.

Estando en la Barra supe q̃ los PP. Fr. Luis, y Fr. Iuan q̃ assistian en Ielufer, auian enfermado juntos, y passauan su trabajo en casa de Nuño de Oliuera, vn Portugues q̃ a mas de 32. años que assiste en Guinea, y hazia todo lo que po dia en sus trabajos, embié luego por ellos, y los llevé a la Nao, y con los repa ros q̃ les hize, y la caridad con q̃ nos ha socorrido nuestro Capitã Bartolome de Medina, y Francisco de Alicante Hidalgo de Seuilla, que se ha manifesta do en las ocasiones q̃ se han ofrecido, y Adam Diaz el Practico q̃ la Nao tra xo para su comercio y assistencia, y buen gouierno de medicina, mejoraron. Sucedio vna cosa portentosa, q̃ estos dos PP. salieron de Gelufer en vna Ca noa, y los embarcarõ como a dos cuerpos muertos a la vna, o dos de la madru gada, y a las diez aquel mesmo dia se boló la casa donde estauan, en que auia alquitran, y polvora, y ropa, y ella era de paja, que en vn instante no quedó co sa por consumir, procedido de vna cẽtella de vna fragua de Herrero q̃ estaua cerca; alguna parte de la ropa nos tocó que los PP. auian dexado, y pudo ser mucho mas, como se reconoce en el sucesso. La gente se libró por ser de dia, q̃ les cogio la desgracia fuera de casa.

Aviendo concluido en la Barra y el Cõbo, bolvimos el rio arriba, y me vi no nueva q̃ los tres Religiosos de Sanguirigu, el P. Fr. Antonio, el P. Fr. Iuan, y el Hermano Fr. Blas auian enfermado juntos, despacheles luego socorro, y en llegando a Bichangor q̃ está 3. o 4. leguas antes, en vn braço del rio princi pal de Gambia, dexé la Nao y los cõvalecientes, y en vna lancha acudi al re medio; halleios en la mayor afliccion q̃ se puede imaginar, y se les acudio co mo nuestra S. Religion acostũbra, y se alentarõ a comer, q̃ ya no passauan cosa desta vida, y todo era tratar de morir. Tardô la Nao en llegar despues q̃ yo la dexé tres dias, y en ellos recayeron los cõvalescientes, y oy estan en cinco ca mas en vna casita de paja, q̃ es para dar mil gracias a N. Señor, y de gran con suelo a los verdaderos hijos de N.P.S. Francisco. Con esto por aora an cessa do los exercicios, para bolver en passando esta borrasca cõ nueuo fervor. Mu chissimos se han baptizado en los dichos puertos, y la doctrina la van sabiẽ do, y cada vno destos PP. la enseñaua dos y tres vezes al dia, rodeados de mu chos negritos, grandes y pequeños q̃ acudẽ con mucho afecto, los Gentiles son dociles, y confiessan q̃ es lo mejor nuestra S. Ley, y se alegran de vernos, y se van tras de nosotros, y nos llaman Begerines de los Christianos; son pobris simos, su comida es cada 24. horas vn poco de mijo cozido en agua, y vnos pescadilles secos al sol q̃ llaman Mase, y de aquello con toda la mano hazen vnos bollos y comen, y todo el dia sin cessar estan tomando tabaco en humo. Los Muchachos hasta doze, o catorze años andan desnudos, sin tener encima cosa chica ni grande. Las mugeres y hombres traen vnos trapillos, y los que mas tienen vnas sa dillas de algodó azules, o blancas. Y los fidalgos q̃ son her manos o hijos de Reyes, vsan de vnas ropas en forma de sobrepellices de la misma tela muy suzia, y calçado no ay quiẽ lo vse, aunq̃ a vn Rey q̃ fue de la

Barra

Barra le vi vnos çapatos. Las mugeres graues y fidalgas traẽ vnos faldelline muy estrechos de Algodon açul, y blanco, y otro paño de lo mismo por los hombros, y en la cabeça vnos como turbantes, y descalças de pie y pierna La tierra es muy mõtuosa y fertil de crecidos arboles y pastos, y mucha caça de monteria, y aves q̃ no les sirve por falta de industria, ni saber tirar, ni armar redes, y por lo mismo no les sirven los rios, casi de nada. Lo mas del tiempo estan ociosos, y solo trabajan en sembrar el mijo y arroz, q̃ es su sustento, y en cogiendolo no hazen otra cosa. Aora es Verano por aca, y los dias son grãdes, y las noches corrẽ muy lindas mareas, y en cessando se siẽte el calor mucho. Las aguas son buenas: frutas no ay sino Plantanos q̃ acâ se llaman Bananas. Ay grandissima cantidad de Mingles q̃ son vnos arboles de fortissima madera, y no dan fruto. Tortolas y Palomas torcazes, y Gallinas montesas ay muchas, son muy pintadas como pabas pequeñas. Las gallinas caseras son como las de España, pequeñas y gordas, y valen varatas, vn geme de barra de hierro cada vna, o cinco sartas de cuẽtas negras de aualorio, y es menester irlas a buscar la tierra adentro. Vacas ay muy gordas del tamaño de vn bezerro de España de dos años, y son mansas que los muchachos andan encima dellas quãdo las lleuã a pacer, valẽ a tres reales de a ocho, o tres barras de hierro, y son muy pocas: Cabras son muy pocas, y tã buenas como el mejor carnero de España. Las casas mejores q̃ he visto son las de este Puerto, q̃ las paredes son de barro redondas como hornos, y de gruesso cosa de vna tercia y menos, y de alto dos varas, y la cubierta de paja muy bien compuesta, dizen q̃ llueue mucho desde Iunio hasta Octubre, y entõces haze mas calor, por los vapores de la tierra. Gustosissimo se puede hallar y dignamẽte interesado el Excelentissimo señor Duque de Medina Celi, como nosotros justamẽte reconocidos y obligados a la piedad y pũtualidad con q̃ su Excelẽcia executô las ordenes q̃ su Magestad Dios le guarde fue seruido dar para el buen despacho desta Mission, por los frutos copiosos començados, y que cada dia se iran continuã do en mayores augmentos con el fauor del Señor.

A 15. del passado tuve carta de los PP. del Puerto de Alé, en q̃ dize el P. Fr. Seraphin de Leõ q̃ en cõpañia del P. Fr. Diego de Guadalcanal auian corrido los dos puertos de Ioala, y del Arrecife, dõde ay muchos Christianos, y administrado los Sacramentos; y baptizado algunos Gentiles, aunque estan aquellos naturales generalmẽte muy irreducibles, esperase grã fruto en los del Bisao y la Geua, y Sierra Leona, dõde ay mas docilidad, y menos comunicacion de los Begerines Moros de la mala seta de Mahoma, y cõ el favor de Dios se correra todo, y se pedirá a la sacra Congregaciõ mas obreros, q̃ por mas q̃ vẽgan ay biẽ en q̃ emplearse, y con lo comẽçado, y el assiento q̃ desta vez se diere le aũetará mas Prouincias. Aqui se ve cũplido lo q̃ Christo dixo: *Messis quidẽ multa, operarij autẽ pauci.* El seruicio q̃ a su Magestad se haze es grande, y no menor el gusto q̃ su Magestad pone en los trabajos, y qualquiera es pequeño, y se puede facilitar por bautizar vn alma infiel, y reduzirla a la Fê de Dios N. Señor, el qual me guarde a V. Caridad, y a todos nr̃os hermanos. Sãguirigu en el Reyno de Gãbia 6 de Febr. 1647. Siervo de V. Caridad F. Gaspar de Seuilla.

Con licencia, En Seuilla por Iuan Gomez de Blas, Año de 1647